



manusa

Manual de instrucciones

## RECEPTOR GRF-R

Instructions manual

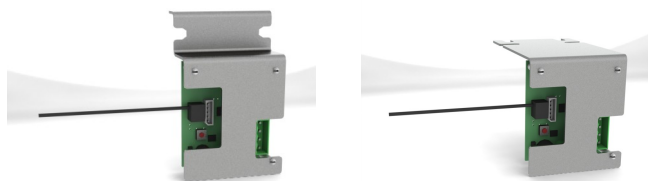
## RECEIVER GRF-R

Manuel d'instructions

## RÉCEPTEUR GRF-R

Manual de instruções

## RECEPTOR GRF-R





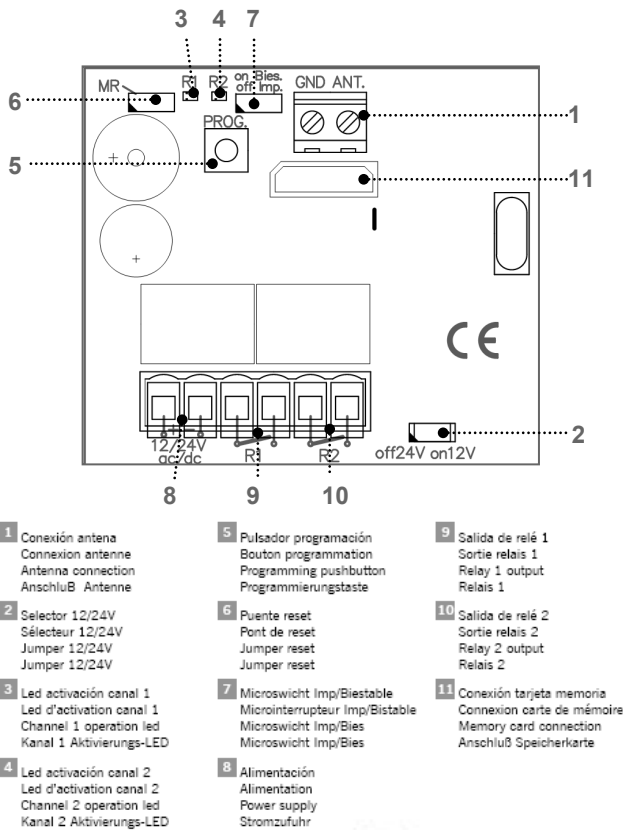
Manual de Instrucciones


RECEPTOR GRF-R

0 - ÍNDICE

1. DESCRIPCIÓN
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
3. INSTALACIÓN Y CONEXIONES
4. FUNCIONAMIENTO
5. PROGRAMACIÓN
6. SEGURIDAD
7. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

1 - DESCRIPCIÓN

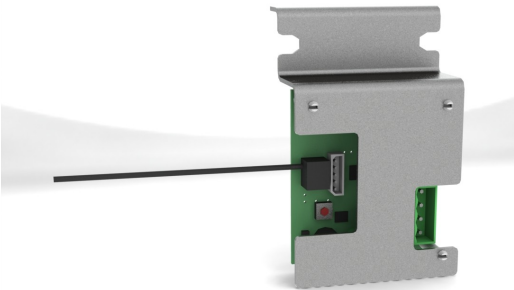




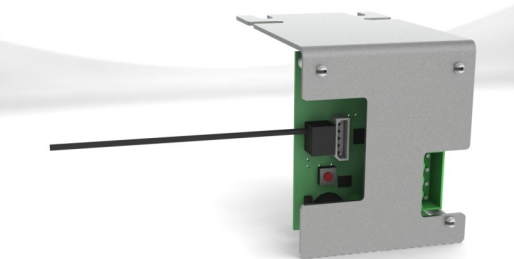
Lea estas instrucciones en su totalidad detenidamente antes de empezar a utilizar la unidad.

En este manual encontrará toda la información necesaria para la instalación, uso y cuidado del producto.

Guarde este manual en un lugar seguro para su posterior consulta.



A02434— Visio



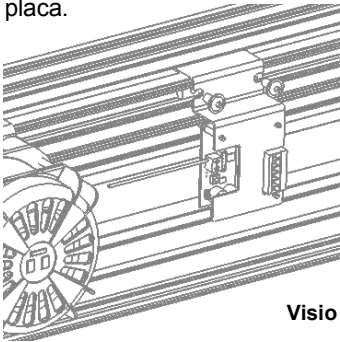
A02435— Bravo/Activa

2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

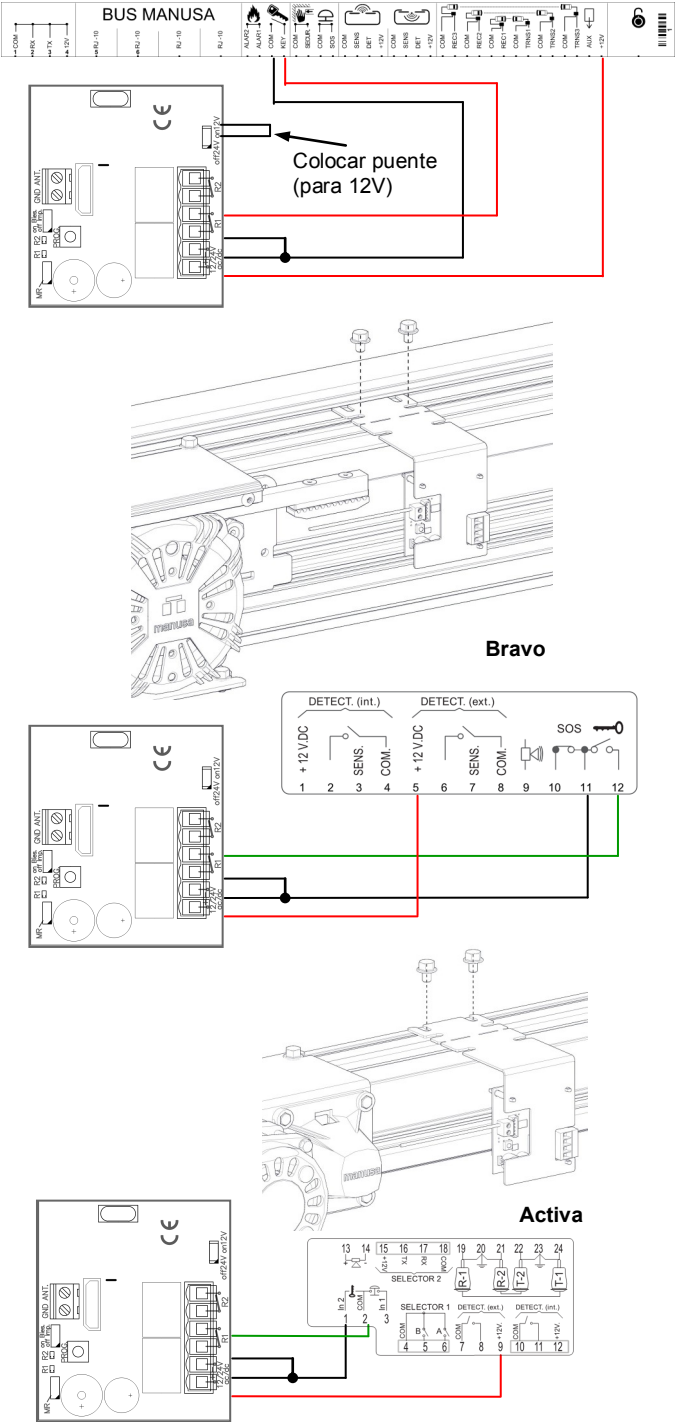
Frecuencia	868,35MHz
Codificación	Código cambiante de alta seguridad
Memoria	30 códigos
Número de relés	2 relés
Alimentación	12/24V ac/dc
Rango de alimentación	9-24 / 21-35V dc 8-16 / 15-28V ac
Contactos relé	1A
Consumo reposo / funcionamiento	18mA / 80mA
Temperatura funcionamiento	-20°C a +85°C

3 - INSTALACIÓN Y CONEXIONADO

Fijar al perfil principal del operador mediante los tornillos suministrados. Pasar los cables por la parte inferior del receptor. Conectar los cables de alimentación en los bornes del circuito impreso, siguiendo las indicaciones de la serigrafía de la placa.



Visio



4 - FUNCIONAMIENTO

Los indicadores luminosos se activan cada 5 segundos indicando una correcta alimentación del equipo.

Al recibir un código el receptor comprueba si está en la memoria, activando el relé correspondiente. El modo de activación del relé se selecciona impulsional o biestable con el jumper Imp/Bies (sólo con el relé 2). Para ajuste del relé 1, ver manual de la herramienta de programación.

5 - PROGRAMACIÓN

5.1 - PROGRAMACIÓN MANUAL

Presionar el pulsador de programación del receptor durante 1s, se escuchará una señal sonora. El receptor entrará en programación estándar (ver tabla). Si se mantiene presionado el pulsador de programación el receptor entrará en programación especial pasando de una configuración a la siguiente de manera cíclica. Una vez elegida la configuración de programación para el emisor que se quiere dar de alta, enviar el código a programar pulsando el emisor. Cada vez que se programe un emisor, el receptor emitirá una señal sonora de 0,5s. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien presionando los dos primeros pulsadores del emisor, el receptor saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s. Si al programar un emisor, la memoria del receptor está llena, este emitirá 7 señales sonoras de 0,5s y saldrá de programación.

Configuración de la programación del emisor en el receptor	Led R1	Led R2
<b>Programación Estándar</b> (opción por defecto, el receptor siempre está configurado en pluricanal)		
Los relés son accionados por 1er canal relé 1 y 2º canal relé 2 (3er canal relé 1 y 4º canal relé 2)	Intermitente	Intermitente
<b>Programación Especial</b>		
Pulsando cualquier canal del emisor accionará el relé 1 del receptor	ON	OFF
Pulsando cualquier canal del emisor accionará el relé 2 del receptor	OFF	ON
Pulsando cualquier canal del emisor accionará los dos relés a la vez*	ON	ON

\* Si se trabaja en modo de activación biestable, el relé 1 actuará como impulsional y el relé 2 como biestable. Por tanto, a la primera pulsación, el relé 1 cierra y abre el contacto, el relé 2 sólo cierra; a la segunda pulsación, el relé 1 cierra y abre el contacto, y el relé 2 abre.

NOTA: Cada emisor se puede configurar de manera independiente en el receptor.

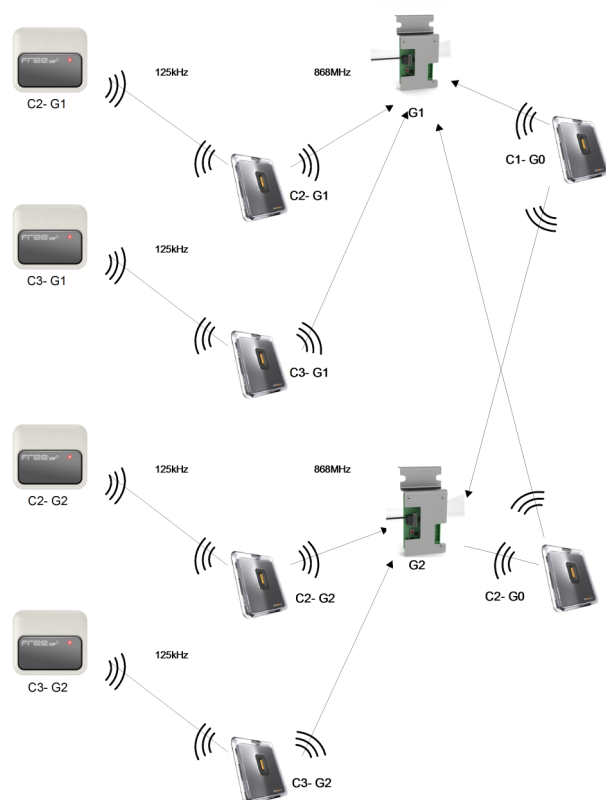
## 5.2 - RESET TOTAL

Estando en modo de programación, se mantiene el pulsador de programación presionado y se realiza un puente en el jumper de reset "MR" durante 3s. El receptor emitirá 10 señales sonoras de preaviso, y después otras de frecuencia más rápida, indicando que la operación ha sido realizada. El receptor queda en modo de programación.

Si transcurren 10 segundos sin programar, o realizando una pulsación corta del pulsador de programación, el receptor saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s.

## 5.3 - CONFIGURACIÓN DE GRUPOS

Los receptores podrán configurarse con un grupo (del 0 al 7) de manera que al trabajar cerca unos de otros no se interfieran.



C=canal  
G=grupo

Nota: El grupo 0 activa todos los grupos.

La configuración se puede realizar con herramienta de programación o por autoprogramación como sigue:

### Autoprogramación:

Después de un reset total del receptor, éste quedará configurado con el grupo del primer emisor programado vía radio por activación manos libres.

Excepción: si el receptor ha sido configurado con herramienta de programación, sólo se podrá cambiar el grupo con la herramienta de programación.

### Funcionamiento:

Al alimentar el receptor, el indicador luminoso R1 realizará un número de intermitencias que se corresponderá con el número de grupo con el cual está configurado.

## 6—SEGURIDAD

Estos receptores están destinados a usos de telemando para puertas automáticas. No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados.

### IMPORTANTE:

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación en el equipo.

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, se informa de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácil-mente accesible.
- Es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio.
- Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Para la conexión de los cables de alimentación deberán utilizarse terminales de sección máxima 3,8mm<sup>2</sup>.
- Utilizar fusibles retardados.

## 7 - DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**Fabricante:** REDOR SL - MANUSA FACTORY

**Dirección:** Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª planta  
08174 - Sant Cugat del Vallès  
Barcelona, España  
Tel: 902 321 400  
Fax: 902 321 450  
www.manusa.com

**Producto:** RECEPTOR 868,35 MHz

**Modelo:** GRF-R  
Ref: A02484 (VISO)  
A02485 (SBAVD)


Mediante este documento declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que los productos indicados y referenciados se hallan de conformidad con lo expuesto en el artículo 3 de la Directiva R&TTE 1999/05/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación.

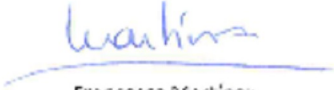
Asimismo, se han aplicado las siguientes normas armonizadas y normas de especificación técnica:

Telecomunicaciones	EN 300 220-1 v2.1.1 (2006-04)
	EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
<u>Compatibilidad electromagnética</u>	EN 301 489-3 v1.4.1 (2002-08)
	EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
<u>Baja tensión</u>	UNE EN 60730-1:2000

Este producto ha sido diseñado para su uso sólo en entornos residenciales, comerciales o de industria ligera.

Se incluye el marcado CE en el producto para indicar su conformidad con los requisitos esenciales de las directivas que le aplican. Esta declaración de conformidad implica que la instalación y puesta en marcha del producto designado se ha realizado según las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento del fabricante.

  
Josep M. Guilera  
Director General

  
Francesca Martínez  
Normalización de producto

Sant Cugat del Vallès, 14 de marzo de 2011

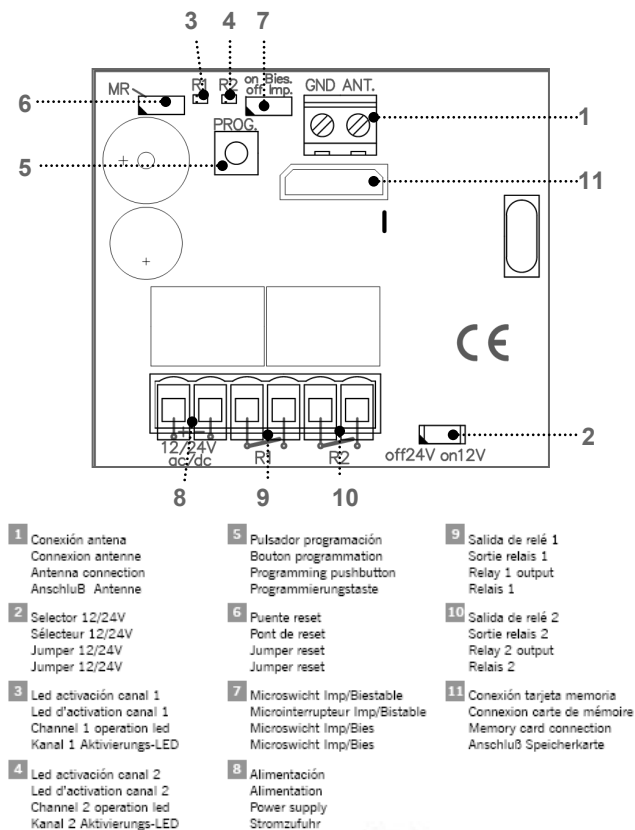
## Instructions Manual

## RECEIVER GRF-R

## 0 - INDEX

1. DESCRIPTION
2. TECHNICAL CHARACTERISTICS
3. INSTALLATION AND CONNECTIONS
4. OPERATION
5. PROGRAMMING
6. SAFETY
7. CE DECLARATION OF CONFORMITY

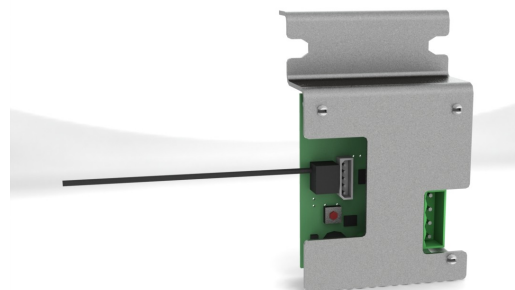
## 1 - DESCRIPTION



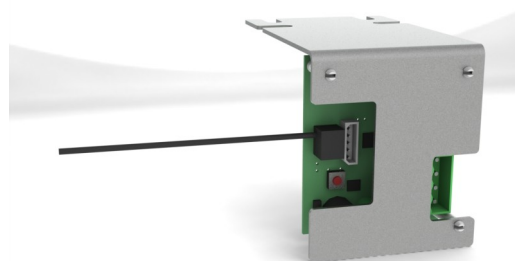
Read this instruction manual before use.

In this manual you will find all the necessary information for the correct use of the product.

Keep this manual in a safe place for later referral.



A02434— Visio



A02435— Bravo/Activa

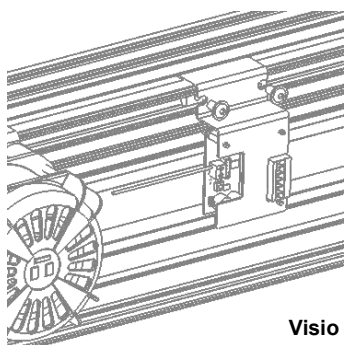
## 2 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Frequency	868,35MHz
Coding	High security rolling code
Memory	30 codes
Number of relays	2 relays
Supply	12/24V ac/dc
Power supply range	9-24 / 21-35V dc 8-16 / 15-28V ac
Relay contacts	1A
Standby/Op. consumption	18mA / 80mA
Op. temperature	-20°C to +85°C

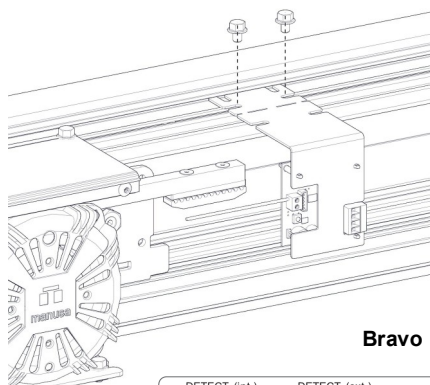
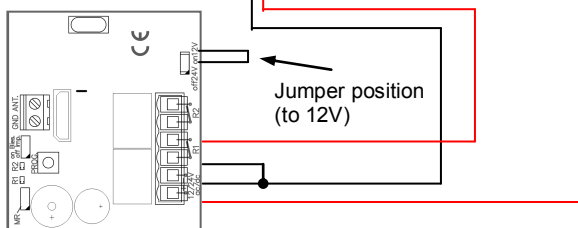
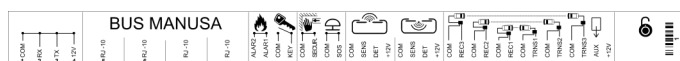


### 3 - INSTALLATION AND CONNECTIONS

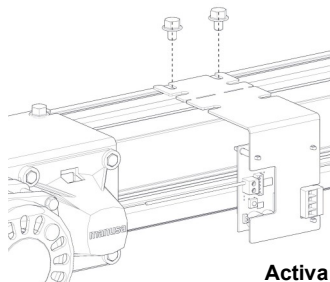
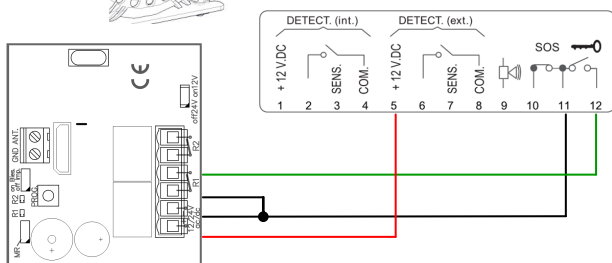
Attach to the main profile of the operator using the screws supplied. Pass the cables through the bottom of the receiver. Connect the power cables to the terminals marked in the mother board, as indicated.



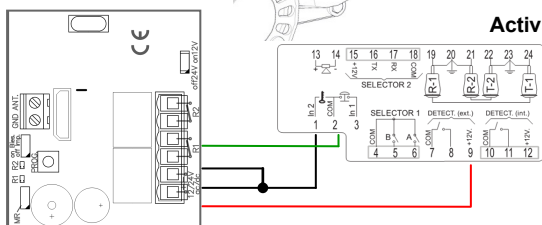
## Visio



**Bravo**



## Activa



## 4 – OPERATING

The pilot lights are activated every 5 seconds to indicate the correct supply of power to the equipment. Upon receiving a code, the receiver checks whether it is in its memory, activating the corresponding relay. The relay activation mode is selected in either impulse or ON/OFF using the Imp/Bies jumper (only with the relay 2). For adjustment of relay 1, see manual of the programming tool.

## 5 - PROGRAMMING

## 5.1 - MANUAL PROGRAMMING

Press the receiver programming button for 1 sec. and an acoustic signal will be heard. The receiver will enter standard programming (see table). If the receiver programming button is held pressed down, the receiver will enter special programming, cyclically passing from one configuration to the next. Once the programming configuration for the transmitter to be registered has been chosen, send the code to be programmed by pressing the transmitter. Every time a transmitter is programmed, the receiver will issue an acoustic signal for 0.5 sec. After 10 seconds without programming or pressing the first two transmitter buttons, the receiver will exit programming mode, issuing two acoustic signals of 1 sec. If upon programming a transmitter the receiver memory is full, it will issue 7 acoustic signals of 0.5 sec. and exit programming.

Configuration of transmitter programming in the receiver.	Led R1	Led R2
<b>Standard Programming</b> (default option, the receiver is always configured on pluri-channel)		
The relays are activated 1st relay by channel 1 and 2nd relay by channel 2 (3rd relay by channel 1 and 4th relay by channel 2)	Flashing	Flashing
<b>Special programming</b>		
By pressing any transmitter channel, relay 1 on the receiver will be activated	ON	OFF
By pressing any transmitter channel, relay 2 on the receiver will be activated	OFF	ON
By pressing any transmitter channel, the two relays will be activated at the same time*	ON	ON



*\* If working in ON/OFF activation mode, relay 1 will act as impulse and relay 2 as ON/OFF. Therefore, on the first press relay 1 will close and open the contact and relay 2 will only close. On the second, relay 1 will close and open the contact and relay 2 will open.*

N.B.: Each transmitter can be configured independently on the receiver.

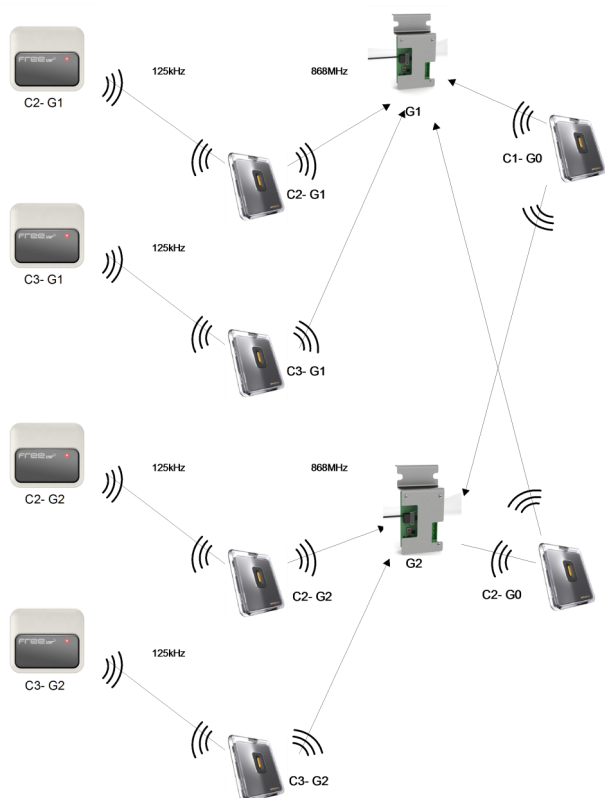
## 5.2 - TOTAL RESET

In programming mode, the programming button is held down and the "MR" reset jumper is bridged for 3 secs. The receiver will issue 10 short acoustic warning signals followed by others at a faster pace to indicate that the operation has been successful. The receiver is now in programming mode.

After 10 seconds without programming or quickly pressing the programming button, the receiver will exit programming mode, issuing two acoustic signals of 1 sec.

## 5.3 - GROUP CONFIGURATION

Receivers can be configured with a group (from 0 to 7) so that there is no interference when working near each other.



C=channel

G=group

N.B. Group 0 enables all groups.

The configuration can be carried out with the programming tool or by self-programming as follows.

### Self-programming:

After the receiver has been totally reset, it will be configured with the group of the first radio-programmed transmitter by enabling the hands free mode.

Exception: If the receiver has been configured using programming tools, the group may only be changed with the programming tool.

### Operations:

On powering the receiver, the led R1 will flash the same number of times as the group number with which it is configured.

## 6—SAFETY

These receivers are designed for use as remote controls for garage doors. Their use is not guaranteed for directly activating any other equipment different to that specified.

### IMPORTANT:

Disconnect the power supply before handing the unit.

In compliance with the European Directive low-voltage electrical equipment, we hereby inform users of the following requirements:

- For units which are permanently connected, an easily accessible circuit-breaker device must be built into the wiring system.
- This unit must always be installed in a vertical position and firmly fixed to the structure of the building.
- This unit must only be handled by a specialised installer, by his maintenance staff or by a duly trained operator.
- The instruction manual for this unit must always remain in the possession of the user.

## 7 - CE DECLARATION OF CONFORMITY



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

PC-0705-17.00

**Manufacturer:** REDOR SL - MANUSA FACTORY

**Address:** Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª planta  
08174 – Sant Cugat del Vallès  
Barcelona, Spain  
Tel 902 321 400  
Fax 902 321 450  
www.manusa.com

**Product:** RECEIVER 868,35 MHz

**Model:** GRF-R  
Ref: A02434 (VISIO)  
A02435 (BRAVO)

By means of this document we declare, under our entire responsibility, that the listed and referenced products are in accordance with the requirements of Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment.

The following harmonized standards and technical specification standards have been applied:

<u>Telecommunication</u>	EN 300 220-1 v2.1.1 (2006-04) EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
<u>Electromagnetic compatibility</u>	EN 301 489-3 v1.4.1 (2002-08) EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
<u>Low Voltage</u>	UNE EN 60730-1:2000

This product has been designed for use only in residential, commercial or light industry environment.

The CE mark is included in the product to show its conformity with the essential requirements of the directives that apply. This declaration of conformity implies that the installation and start-up of the described product has been executed according to the assembly, operation and maintenance instructions of the manufacturer.

Josep Mª Guillerma  
General Manager

Sant Cugat del Vallès, March 14, 2011

Francesca Martínez  
Product Standardization

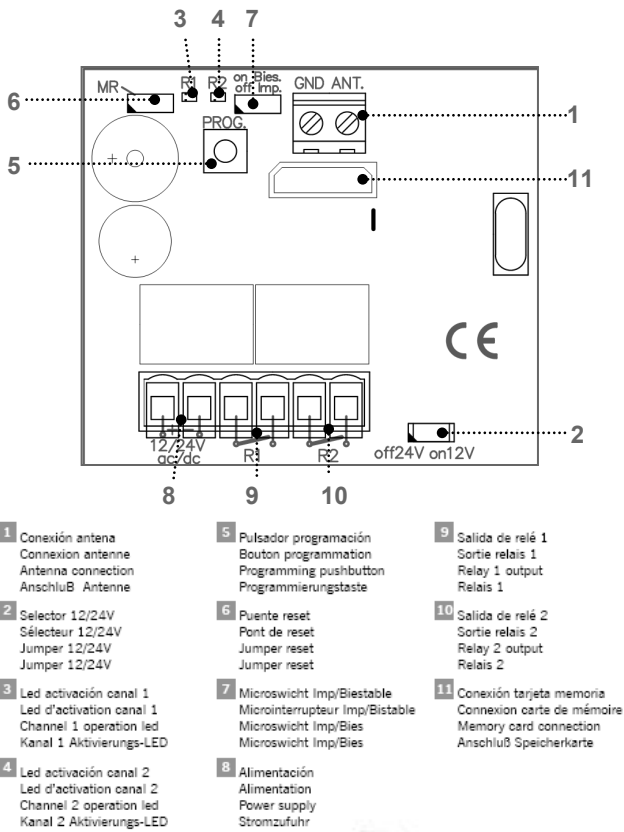
Manuel d'instructions


# RÉCEPTEUR GRF-R

0 - INDEX

- 1. DESCRIPTION
- 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- 3. INSTALLATION ET CONNEXIONS
- 4. FONCTIONNEMENT
- 5. PROGRAMMATION
- 6. SÉCURITÉ
- 7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

1 - DESCRIPTION

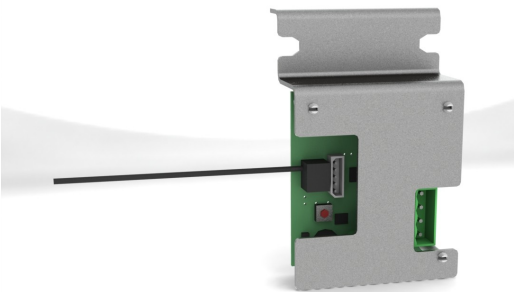




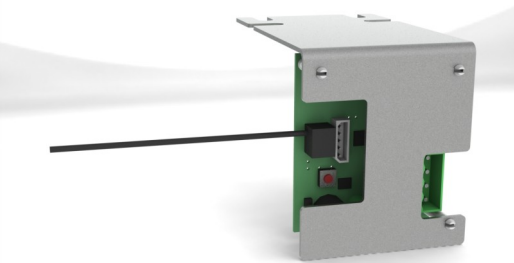
Veillez lire entièrement et attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser l'unité.

Dans ce manuel, vous trouverez tous les renseignements nécessaires pour l'utilisation et l'entretien du produit.

Ranger ce manuel dans un endroit sûr afin de le consulter ultérieurement.



A02434— Visio



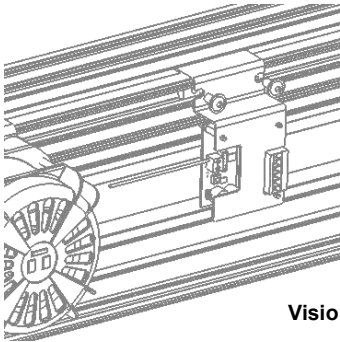
A02435— Bravo/Activa

2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

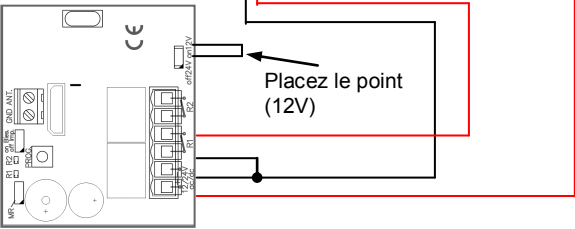
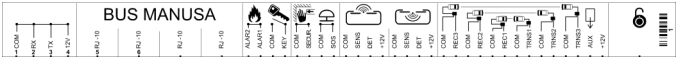
Fréquence	868,35MHz
Codification	Code changeant à haute sécurité
Mémoire	30 codes
Nombre de relais	1 / 2 relais
Alimentation	12/24V ac/dc
Marge d'alimentation	9-24 / 21-35V dc 8-16 / 15-28V ac
Contacts relais	1A
Consommation repos / trav.	18mA / 80mA
Température trav.	-20°C à +85°C

3 - INSTALLATION ET CONNEXIONS

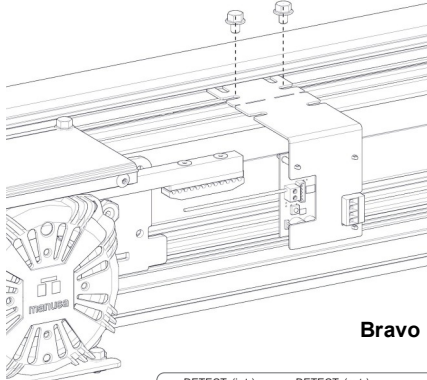
Il sera fixe sur le profil principal de l'opérateur en utilisant les vis fournies à cet effet. Passer les câbles par la partie inférieure du récepteur. Connecter les câbles d'alimentation aux bornes marquées, en suivant les instructions de celui-ci.



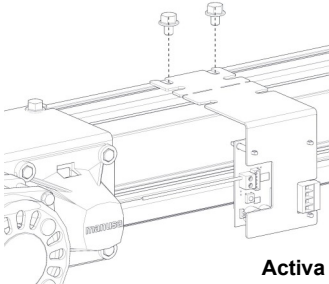
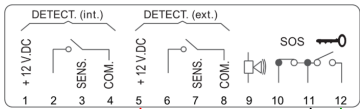
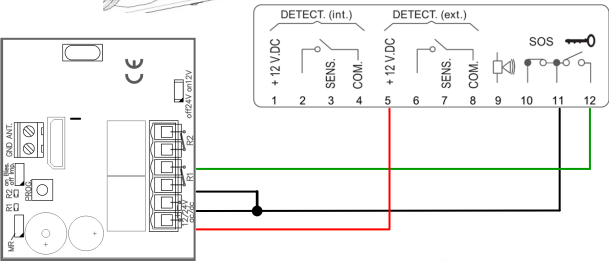
Visio



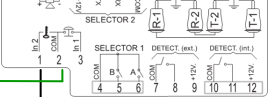
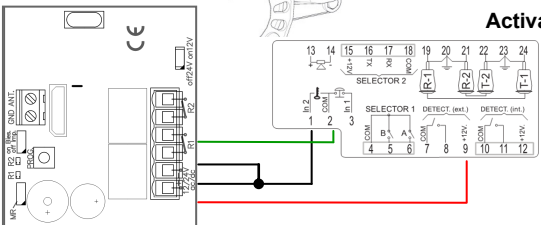
Placez le point (12V)



Bravo



Activa



4 - FONCTIONNEMENT

Les voyants lumineux sont activés toutes les 5 secondes pour indiquer que l'équipement est bien alimenté. Lorsqu'il reçoit un code, le récepteur vérifie si celui-ci est enregistré dans la mémoire en activant le relais correspondant. Il est possible de sélectionner un mode d'activation du relais impulsif ou bistable avec le sélecteur Imp/Bies (exclusivement avec le relais 2). Pour l'ajustement du relais 1, voir le manuel de l'outil de programmation.

5 - PROGRAMMATION

5.1 - PROGRAMMATION MANUELLE

Appuyez sur le bouton-poussoir de programmation du récepteur pendant 1 s, un signal sonore se fait entendre. Le récepteur entre alors en programmation standard (voir tableau). Si vous continuez à appuyer sur le bouton-poussoir de programmation, le récepteur entre en programmation spéciale en passant d'une configuration à la suivante de manière cyclique. Lorsque vous avez choisi la configuration de programmation pour l'émetteur que vous voulez enregistrer, envoyez le code à programmer en appuyant sur l'émetteur. Chaque fois que vous programmez un émetteur, le récepteur émet un signal sonore de 0,5 s. Au bout de 10 secondes sans programmation ou lorsque vous appuyez sur les deux premiers boutons-poussoirs de l'émetteur, le récepteur quitte du mode de programmation en émettant deux signaux sonores d'1 seconde. Si lorsque vous programmez un émetteur, la mémoire du récepteur est pleine, le récepteur émet 7 signaux sonores de 0,5 s et quitte du mode de programmation.

Configuration de la programmation de l'émetteur dans le récepteur	Led R1	Led R2
<b>Programmation Standard</b> (option par défaut, le récepteur est toujours configuré en mode pluricanal)		
Les relais sont actionnés de la façon suivante: 1 1er canal, relais 1 et 2ème canal, relais 2 (3ème canal, relais 1 et 4ème canal, relais 2).	Clignotante	Clignotante
<b>Programmation spéciale</b>		
En appuyant sur n'importe quel canal de l'émetteur, le relais 1 du récepteur est actionné.	ON	OFF
En appuyant sur n'importe quel canal de l'émetteur, le relais 2 du récepteur est actionné.	OFF	ON
En appuyant sur n'importe quel canal de l'émetteur, les deux relais sont actionnés en même temps*	ON	ON

\* Si vous travaillez en mode d'activation bistable, le relais 1 agit comme relais impulsif et le relais 2 comme relais bistable. Par conséquent, lors de la première pression, le relais 1 se ferme et ouvre le contact, le relais 2 se ferme ; lors de la seconde pression, le relais 1 se ferme et ouvre le contact alors que le relais 2 s'ouvre.

Remarque: Chaque émetteur peut être configuré de manière indépendante dans le récepteur.

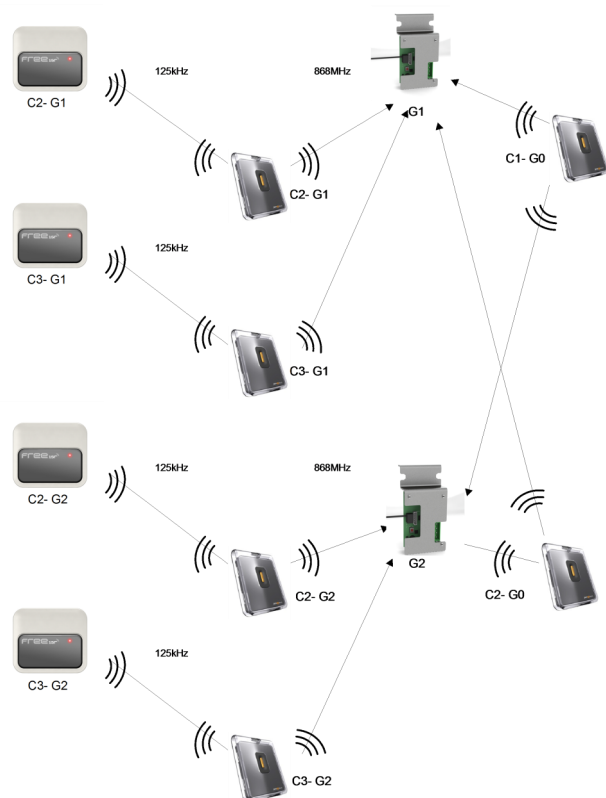
## 5.2 - EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

Cette fonction s'effectue avec le récepteur en mode de programmation. Il faut alors appuyer sur le bouton-poussoir de programmation, maintenir la pression sur celui-ci et réaliser un pont sur le sélecteur de réinitialisation «MR» pendant 3 s. Le récepteur émet 10 signaux sonores courts d'avertissement, puis d'autres plus rapides pour indiquer que l'opération a été réalisée. Le récepteur reste en mode de programmation.

Au bout de 10 secondes sans programmation ou lorsque vous appuyez brièvement sur le bouton-poussoir de programmation, le récepteur quitte du mode de programmation en émettant deux signaux sonores d'1 seconde.

## 5.3 - CONFIGURATION DES GROUPES

Les récepteurs pourront être configurés avec un groupe (de 0 à 7), de manière à éviter les interférences lorsqu'ils travailleront à proximité les uns des autres.



C= canal  
G= groupe

N. B. : le groupe 0 active tous les groupes.

La configuration peut être exécutée avec l'outil de programmation ou par autoprogrammation comme suit.

### Autoprogrammation:

Après une réinitialisation totale du récepteur, celui-ci sera configuré avec le groupe du premier émetteur programmé via radio, par activation mains libres.

Exception : si le récepteur a été configuré à l'aide de l'outil de programmation, le groupe pourra uniquement être changé avec cet outil de programmation.

### Fonctionnement:

Lors de l'alimentation du récepteur, le voyant lumineux R1 effectuera le nombre d'intermittences correspondant au numéro de groupe avec lequel il est configuré.

## 6—SÉCURITÉ

Ces récepteurs ont été conçus pour agir comme télécommandes de portes de garage. Nous ne garantissons pas leur utilisation pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués.

### IMPORTANTE:

Débranchez l'alimentation électrique avant de manipuler l'appareil.

Pour respecter la directive européenne de basse tension, nous vous informons des conditions suivantes:

- Pour les appareils connectés en permanence, il faudra inclure sur le câblage un dispositif de déconnexion facilement accessible.
- Cet appareil doit être obligatoirement installé en position verticale et fermement fixé à la structure du bâtiment.
- Cet appareil ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par le personnel de maintenance ou bien par un opérateur convenablement formé.
- Les instructions d'emploi de cet appareil devra toujours être en possession de l'utilisateur.
- Pour la connexion des câbles d'alimentation, il faudra utiliser des terminaux de section maximale 3,8mm<sup>2</sup>.
- Utiliser fusibles retardés.

## 7 - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

PC-0705-17.00

**Fabricant:** REDOR SL - MANUSA FACTORY

**Adresse:** Av. Vía Augusta, 85-87, 6<sup>ème</sup> étage  
08174 – Sant Cugat del Vallès  
Barcelona, España  
Tel 902 321 400  
Fax 902 321 450  
www.manusa.com

**Produit:** RÉCEPTEUR 868,35 MHz

**Modèle:** GRF-R

Réf: A02434 (VISIO)  
A02435 (BRAVO)

A travers ce document déclare, sous notre seule responsabilité, que les produits énumérés et référencés sont conformes à l'article 3 de la Directive R&TTE 1999/05/CE concernant les équipements radio électriques et les équipements terminaux de télécommunications.

Aussi, ont été appliqués les normes suivantes harmonisées et les normes des spécifications techniques:

<u>Télécommunications</u>	EN 300 220-1 v2.1.1 (2006-04) EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
<u>Compatibilité électromagnétique</u>	EN 301 489-3 v1.4.1 (2002-08) EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
<u>Basse Tension</u>	UNE EN 60730-1:2000

Ce produit a été conçu pour être utilisé seulement dans environnements résidentielle, commerciaux et de industrie légère.

Est inclus dans le produit au marquage CE indiquant leur conformité avec les exigences essentielles des directives qui s'appliquent. Cette déclaration de conformité signifie que l'installation et la mise du produit désigné a été faite selon les instructions de montage, de fonctionnement et d'entretien du fabricant.

Josep M<sup>e</sup> Guilera  
Directeur Général

Sant Cugat del Vallès, 14 de mars de 2011

Francesca Martínez  
Standardisation des produits



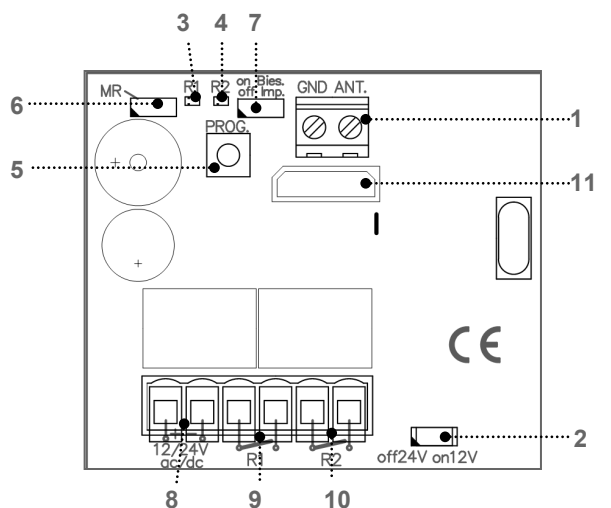
## Manual de Instruções

## RECEPTOR GRF-R

## 0 - ÍNDICE

1. DESCRIÇÃO
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
3. INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO
4. OPERAÇÃO
5. PROGRAMAÇÃO
6. SEGURANÇA
7. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

## 1 - DESCRIÇÃO



1 Connessione antenna  
Aansluiting antenne  
Ligação antena  
Σύνδεση κεραία

2 Selettore 12/24V  
Kieser 12/24V  
Selector 12/24V  
Επιλογής 12/24V

3 Display attivazione canal 1  
Led voor activering kanaal 1  
Led de activação canal 1  
Φωτοεκπομπός διόδου ενεργοποίησης κανάλι

4 Display attivazione canal 2  
Led voor activering kanaal 2  
Led de activação canal 2  
Φωτοεκπομπός διόδου ενεργοποίησης κανάλι

5 Pulsante programmazione  
Drukknop programmering  
Pulsador programación  
Πλήκτρο προγραμματισμού

6 Ponte reset  
Reset  
Reset  
Επισταθισμός

7 Microswitch Imp/Bistabile  
Microswitch Puls/Bistabile  
Microswitch Imp/Bi-estável  
Μικροκόμβος / Δι-σταθής μικροδίοδος

8 Alimentazione  
Voeding  
Alimentação  
Τροφοδότηση

9 Salida relé 1  
Relais 1  
Saída de relé 1  
Ρελέ 1

10 Salida relé 2  
Relais 2  
Saída de relé 2  
Ρελέ 2

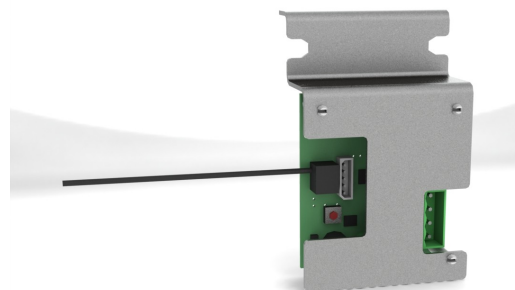
11 Connessione scheda di memoria  
Aansluiting geheugenkaart  
Ligação de placa de memória  
Σύνδεση στήλη κάρτα της μνήμης



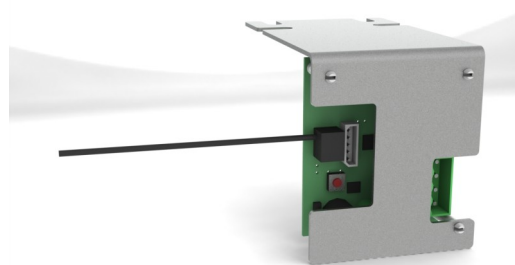
Leia estas instruções na sua totalidade com atenção antes de começar a utilizar a unidade.

Este manual contém todas as informações necessárias para a instalação, uso e manutenção do produto.

Mantenha este manual em local seguro para Posterior consulta.



A02434— Visio



A02435— Bravo/Activa

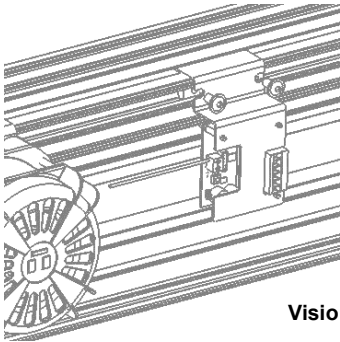
## 2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frequência	868,35MHz
Codificação	Código de rolamento de alta segurança
Memória	30 códigos
Número de relés	2 relés
Alimentação	12/24V ac/dc
Faixa de potência	9-24 / 21-35V dc 8-16 / 15-28V ac
Contatos relé	1A
Consumo em repouso / operação	18mA / 80mA
Temperatura funcionamento	-20°C a +85°C

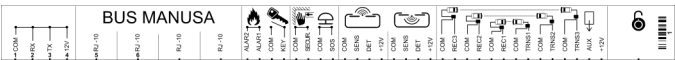


3 - INSTALAÇÃO E CONEXÕES

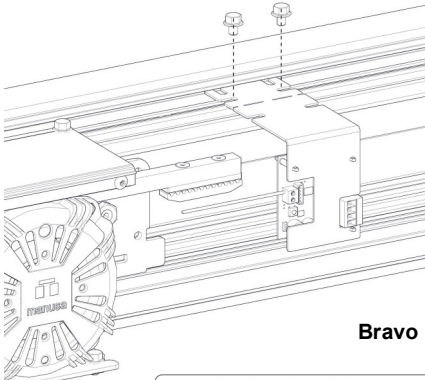
Fixar a perfil principal do operador utilizando os parafusos fornecidos. Passar os cabos pela parte inferior do receptor. Conectar os cabos de alimentão nos bornes do circuito impresso, seguindo as indicações da serigrafia da placa.



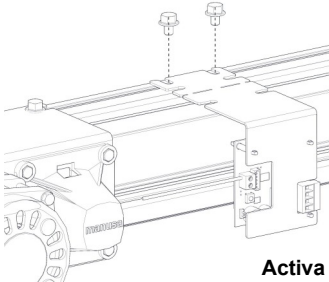
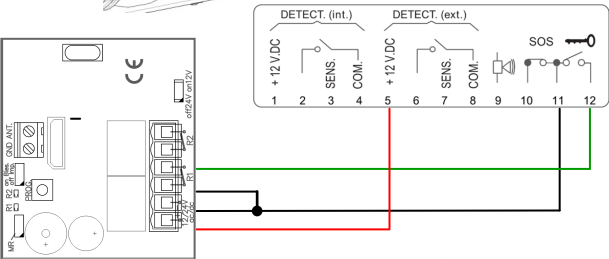
Visio



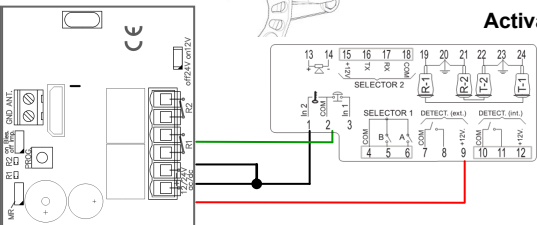
Colocar ponte (para 12V)



Bravo



Activa



4 - FUNCIONAMENTO

Os indicadores luminosos activam-se cada 5 segundos indicando a alimentação correcte do equipamento.

Ao receber um código, o receptor comprova se este se encontra memorizado, activando o relé correspondente. O modo de activação do relé é seleccionável entre impulsos ou bi-estável conom o jumper Imp/Bies (apenas com o relé 2). Para ajuste do relé 1, ver manual da ferramenta de programação.

5 - PROGRAMAÇÃO

5.1 - PROGRAMAÇÃO MANUAL

Presionando o pulsador de programação do receptor durante 1 segundo, ouvir-se-á um señaal sonoro. O receptor entrará no modo de programação standard (ver tabela). Se se mantiver pressionado o pulsador de programação, o receptor entrará no modo de programação especial passando de uma configuração à configuração seguinte de maneira cíclica. Uma vez seleccionada a configuração de programação para o emissor que se pretende dar de alta, enviar o código a programar pressioanando o emissor. Cada vez que se programe um emissor, o receptor emitirá un sinal sonoro de 0,5s. Se transcorreren 10 segundos sem programar, ou pressionando os dois pulsadores do emissor, o receptor sairá do modo de programação, emitindo dois sinais sonoros de 1s. Se ao programar um emissor a memória do receptor estiver cheia, este emitirá 7 sinais sonoros de 0,5s e sairá do modo de programação.

Configuração da programação do emissor no receptor	Led R1	Led R2
<b>Programação Standard</b> (opção por defeito, o receptor está sempre configurado no modo pluricanal)		
Os relés são accionados pelo 1º canal relé 1 e pelo 2º canal relé 2 (3º canal relé 1 e 4º canal relé 2)	Intermitente	Intermitente
<b>Programação Especial</b>		
Pulsando qualquer canal do emissor accionará o relé 1 do receptor	ON	OFF
Pulsando qualquer canal do emissor accionará o relé 2 do receptor	OFF	ON
Pulsando qualquer canal do emissor accionará os dois relés ao mesmo tempo*	ON	ON

\* Se se trabalha no modo de activação bi-estável, o relé 1 actuará como relé de impulsos e o relé 2 como bi-estável. Portanto, à primeira pulsação, o relé 1 fecha e abre o contacto, e o relé 2 apenas fecha; na segunda pulsação, o relé 1 fecha e abre o contacto, e o relé 2 abre.

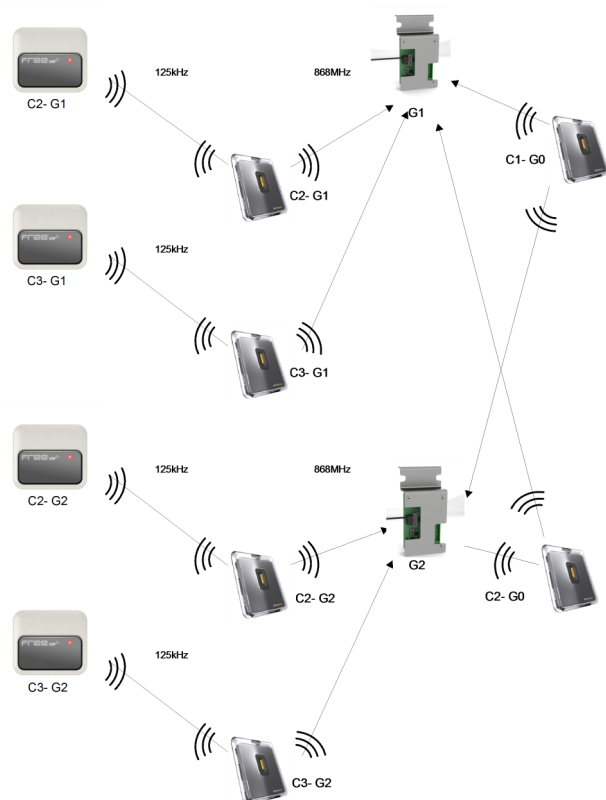
NOTA: Cada emissor pode configurar-se de maneira independente no receptor.

## 5.2 - RESET TOTAL

Com o receptor no modo de programação, manter o pulsador de programação pressionado realizando uma ponte no jumper de rearme "MR" durante 3 seg. O receptor emitirá 10 sinais sonoros de pré-aviso, seguido de outros sinais de frequência mais rápida, indicando que a operação foi realizada. O receptor fica em modo de programação. Se passarem 10 segundos sem programar, ou com uma pressão curta do pulsador de programação, o receptor sairá do modo de programação, emitindo dois sinais sonoros de 1 seg.

## 5.3 - CONFIGURAÇÃO DE GRUPOS

Os receptores podem configurar-se com um grupo (de 0 a 7) de modo a não se produzirem interferências ao trabalharem perto uns dos outros.



C=canal  
G=grupo

Nota: O grupo 0 activa todos os grupos.

A configuração pode ser executada com ferramenta de programação ou por autoprogramação como segue:

### Autoprogramação:

Após um rearme total do receptor, este ficará configurado com o grupo do primeiro emissor programado via rádio por activação de mãos livres.

Excepção: se o receptor foi configurado com a ajuda de uma ferramenta de programação, só será possível modificar o grupo utilizando a mesma ferramenta de programação.

### Funcionamento:

Ao alimentar o receptor, o indicador luminoso R1 acender-se-á intermitentemente um número determinado de vezes, correspondente ao número de grupo para que está configurado.

## 6—SEGURANÇA

Estes receptores destinam-se a serem utilizados em comandos à distância para portas de garagem. Não está garantido o seu uso para accionar directamente outros equipamentos diferentes dos especificados.

### IMPORTANTE:

Desligar a alimentação antes de qualquer manipulação da central.

No cumprimento da directiva europeia de baixa tensão, informamos da necessidade de cumprir com os seguintes requisitos:

- Para equipamentos ligados permanentemente, deverá incorporar-se ao conjunto de cabos um dispositivo de ligação facilmente acessível.
- É obrigatório instalar este equipamento na posição vertical, e fixá-lo firmemente à estrutura do edifício.
- Este equipamento apenas pode ser manipulado por um instalador especializado, pelo seu pessoal de manutenção, ou por um operador devidamente capacitado.
- As instruções de uso deste equipamento devem permanecer sempre na posse do usuário.
- Para a ligação dos cabos de alimentação, utilizar terminais com uma secção máxima de 3,8mm<sup>2</sup>.
- Usar fusível lento.

## 7 - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE



## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

PC 0105-17.00

**Fabricante:** REDOR SL - MANUSA FACTORY

**Endereço:** Av. Vía Augusta, 85-87, 6º andar  
08174 – Sant Cugat del Vallès  
Barcelona, España  
Tel 902 321 400  
Fax 902 321 450  
www.manusa.com

**Produto:** RECEPTOR 868,35 MHz

**Modelo:** GRF-R

Ref: A02434 (VISIO)  
A02435 (BRAVO)

Através deste documento declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que os produtos são listados e referenciados acima, em conformidade com artigo 3 da Directiva R&TTE 1999/05/CE em equipamentos rádio elétricos e equipos terminais de telecomunicações.

Também, ter aplicado as seguintes normas harmonizadas e respectivas normas especificação técnica:

<u>Telecomunicações</u>	EN 300 220-1 v2.1.1 (2006-04) EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
<u>Compatibilidade eletromagnética</u>	EN 301 489-3 v1.4.1 (2002-08) EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
<u>Baixa Tensão</u>	UNE EN 60730-1:2000

Este produto foi projetado para uso somente em ambientes residenciais, comerciais e de indústria leve.

Está incluído no produto a marcação CE indica a sua conformidade com os requisitos essenciais das directivas aplicáveis. Esta declaração de conformidade significa que a instalação e comissionamento de produto designado foi feita de acordo com as instruções para montagem, operação e manutenção do fabricante.

Josep Mª Guilera  
Diretor Geral

Sant Cugat del Vallès, 14 de março de 2011

Francesca Martínez  
Padronização de produtos



**NOTA:** Las características reflejadas en este documento se dan a título informativo, y no tienen carácter contractual.

El fabricante se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso.

Última revisión: Diciembre 2011

**NOTE:** The features included in this document are given for information purposes only, and are not binding.

The manufacturer reserves the right to modify its products without prior notice.

Last updated: December 2011

**NOTE:** Les caractéristiques comprises dans ce manuel sont fournies à titre d'information et n'ont pas un caractère contractuel.

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

Dernière révision: Décembre 2011

**NOTA:** As características mencionadas neste documento são apenas informativas, e não contractuais.

O fabricante reserva-se o direito realizar alterações sem aviso prévio.

Última revisão: Dezembro 2011

## manusa

### OFICINAS CENTRALES

Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª  
08174 Sant Cugat del Vallés  
Barcelona - España  
Tel. +34 902 321 400  
Fax +34 902 321 450

### FÁBRICA

Ctra. Pla de Sta. María 235-239  
43800 Valls - Tarragona (España)  
Tel. +34 902 321 700  
Fax +34 902 321 750

[www.manusa.com](http://www.manusa.com)

## manusa

### HEAD OFFICE

Av. Vía Augusta, 85-87, 6th  
08174 Sant Cugat del Vallés  
Barcelona - Spain  
Tel. +34 902 321 400  
Fax +34 902 321 450

### FACTORY

Ctra. Pla de Sta. María 235-239  
43800 Valls - Tarragona (Spain)  
Tel. +34 902 321 700  
Fax +34 902 321 750

[www.manusa.com](http://www.manusa.com)

## manusa

### SIÈGE

Av. Vía Augusta, 85-87, 6ème  
08174 Sant Cugat del Vallés  
Barcelona - Espagne  
Tel. +34 902 321 400  
Fax +34 902 321 450

### USINE

Ctra. Pla de Sta. María 235-239  
43800 Valls - Tarragona (Espagne)  
Tel. +34 902 321 700  
Fax +34 902 321 750

[www.manusa.com](http://www.manusa.com)

## manusa

### ESCRITÓRIOS CENTRAIS

Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª  
08174 Sant Cugat del Vallés  
Barcelona - Espanha  
Tel. +34 902 321 400  
Fax +34 902 321 450

### FÁBRICA

Ctra. Pla de Sta. María 235-239  
43800 Valls - Tarragona (Espanha)  
Tel. +34 902 321 700  
Fax +34 902 321 750

[www.manusa.com](http://www.manusa.com)